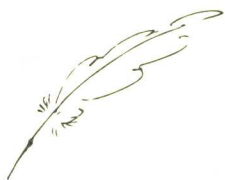


西方传统 经典与解释
Classici et Commentarii

HERMES

施米特文集

刘小枫◎主编



[德]卡尔·施米特 Carl Schmitt◎著

政治的概念

(增订本)

Der Begriff des Politischen

刘小枫◎编

刘宗坤、朱雁冰等◎译

上海人民出版社

文
景

Horizon

西方传统 经典与解释
Classici et Commentarii

HERMES

施米特文集

刘小枫 ● 主编



政治的概念

(增订本)

Der Begriff des Politischen

[德] 卡尔·施米特 ● 著

刘小枫 ● 编

刘宗坤、朱雁冰 等 ● 译

上海人民出版社

政治的概念（增订本）

[德] 卡尔·施米特 著

刘宗坤、朱雁冰等 译

出品人：姚映然

责任编辑：李 岷 谭宇墨凡

美术编辑：高 熹

出品：北京世纪文景文化传播有限责任公司
(北京朝阳区东土城路8号林达大厦A座4A 100013)

出版发行：上海人民出版社

印刷：北京中科印刷有限公司

制版：北京大观世纪文化传媒有限公司

开本：890mm×1240mm 1/32

印张：10.5 字数：228,000 插页：4

2018年8月第1版 2018年8月第1次印刷

定价：49.00元

ISBN：978-7-208-15225-0/D·3231

图书在版编目(CIP)数据

政治的概念 / (德) 卡尔·施米特 (Carl Schmitt)
著; 刘宗坤等译. —增订本. —上海: 上海人民出版社,
2018

(施米特文集 / 刘小枫主编)

ISBN 978-7-208-15225-0

I. ①政… II. ①卡… ②刘… III. ①政治学-文集
IV. ①D0-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第112623号

本书如有印装错误, 请致电本社更换 010-52187586

出版说明

1985年，卡尔·施米特以96岁高龄逝于慕尼黑，盖棺被定论为“20世纪最重要的政治思想家”，“最后一位欧洲公法学家”。施米特的写作生涯长达60余年（第一篇文章发表于1912年，最后一篇文章发表于1978年），在20世纪诸多重大政治思想事件中扮演了重要角色。虽然主要以公法学家身份闻名学界，有“20世纪的霍布斯”之称，据说施米特还代表了欧洲精神中的一种重要传统。无论赞同还是反对其思想立场，政治思想家无不承认，施米特乃“宪法和公法领域最重要的人”（阿伦特语），其论著“最具学识且最富洞见力”（哈耶克语），“如今甚至开始盖过韦伯的光芒”（《法兰克福汇报》，1997年7月11日）。

“施米特文集”以编译施米特的主要论著为主，也选译有代表性的研究文献。

古典文明研究工作坊

西方典籍编译部甲组

2013年5月

目 录

| | |
|----------------------------------|----------|
| 增订本说明（刘小枫） | 1 |
| 编者说明（刘小枫） | 3 |
| 政治的概念 [1932]（刘宗坤 译） | 7 |
| 重版序 [1963]（吴增定 译） | 9 |
| 一、国家的和政治的 | 23 |
| 二、划分敌友是政治的标准 | 32 |
| 三、战争是敌对性的显现形式 | 36 |
| 四、国家是政治的统一体，因多元论而出问题 | 47 |
| 五、决断战争和敌人 | 56 |
| 六、世界并非政治的统一体，而是政治的多样体 | 66 |
| 七、政治理论的人类学始基 | 72 |
| 八、伦理与经济的两极导致的非政治化 | 88 |
| 1932年版跋 | 99 |
| 增补附论（李秋零 译） | 101 |

| | |
|------------------------------------|-----|
| 中立化与非政治化的时代 [1929] (刘宗坤 译) | 121 |
|------------------------------------|-----|

| | |
|----------------------|-----|
| 一、嬗变的中心领域的阶段后果 | 125 |
|----------------------|-----|

| | |
|--------------------|-----|
| 二、中立化和非政治化阶段 | 133 |
|--------------------|-----|

游击队理论——“政治的概念”附识 [1963]

| | |
|---------------|-----|
| (朱雁冰 译) | 141 |
|---------------|-----|

| | |
|----------|-----|
| 前言 | 143 |
|----------|-----|

| | |
|----------|-----|
| 引论 | 144 |
|----------|-----|

| | |
|-------------|-----|
| 理论的发展 | 172 |
|-------------|-----|

| | |
|------------------|-----|
| 晚近阶段的视角和概念 | 206 |
|------------------|-----|

附 录 (卢白羽 温玉伟 译)

| |
|-----|
| 231 |
|-----|

| | |
|--------------------------------|-----|
| 与施米特谈游击队理论 (什克尔 著 卢白羽 译) | 233 |
|--------------------------------|-----|

《政治的概念》西班牙文版 (1941) 前言 [1939]

| | |
|---------------|-----|
| (温玉伟 译) | 284 |
|---------------|-----|

《政治的概念》意大利文版 (1971) 前言

| | |
|---------------|-----|
| (温玉伟 译) | 287 |
|---------------|-----|

修订本说明

《从图圈中获救》西班牙文版前言

(温玉伟 译)..... 293

隐微的“增补附论”——敌人概念和“人本学信念”疏解

(梅林 著 温玉伟 译)..... 297

人名译名对照表 323

增订本说明

在施米特的传世著作中，《政治的概念》最负盛名、最具争议，版本经历也最为复杂。笔者新编订的《政治的概念》中译本（2015）尽可能将施米特的相关著作（如《游击队理论——“政治的概念”附识》和什克尔的《与施米特谈游击队理论》）辑在一起，便于学界业内人士研究。新编订本问世不久就脱销，加印后又很快脱销。

借再次加印的机会，笔者增加了四篇附录，其中两篇是施米特为《政治的概念》西班牙文版和意大利文版撰写的前言，分别写于1941年和1971年——就世界政治情势而言，都是不寻常的年份。《从囹圄中获救》西班牙文版前言写于1960年，也就是施米特写作《游击队理论》之前不久。这篇短小的前言不仅有助于我们理解《从囹圄中获救》，也有助于我们理解贯穿施米特一生思考的何谓“政治”这一主题。

德国权威的施米特传记专家梅林（Reinhard Mehring）教授把《政治的概念》1963年版的“增补附论”视为“隐微的”附论。《政治的概念》让施米特承受了太多精神压力，1963年的“增补附论”若带有“隐微”笔法，也并非不可思议。即便在今天，谁要是认真

研读《政治的概念》并声称从中获益，也会遭受除了谩骂就只会谩骂的政治敌人的谩骂。因此，新增附录文章不仅有助于理解施米特的处境，也有助于理解我们阅读施米特的语境。

刘小枫

2017年12月

于古典文明研究工作坊

编者说明

本书收入施米特论著三种：《政治的概念》(*Der Begriff des Politischen*)、《中立化与非政治化的时代》(*Das Zeitalter der Neutralisierungen und Entpolitiserungen*)和《游击队理论——“政治的概念”附识》(*Theorie des Partisanen. Zwischenbemerkung zum Begriff des Politischen*)。

《政治的概念》是施米特的标志性论著，也是被讨论得最多的施米特论著，国际学界公认的政治学—法学经典。至20世纪末，本书已经有15个语种的译本。*Der Begriff des Politischen*这个书名的实际含义是“把握政治”，言下之意，在自由主义意识形态支配下，如今的政治学家和法学家们已经忘记了最为基本的“政治”常识。

1927年，施米特应邀到柏林政治学院讲演。此前不久，著名哲学家舍勒在这一学院作了题为“协调时代中的人”的著名讲演（中译见刘小枫编《舍勒选集》，下卷，上海三联书店，1998），施米特似乎有意识地针对舍勒的主张提出尖锐的反对意见：没有外在或超乎于国家的人，政治就是国家之间的生存冲突。随后，讲演稿刊于《社会科学与社会政策文库》(*Archiv für Sozialwissenschaft und Sozialpolitik*)卷58（1927），次年（1928）重刊于主题为 Probleme

der Demokratie（民主问题）的“政治学”丛刊卷5（Berlin-Grundwald）。

1932年，施米特修订、扩充文稿，出版了单行本（München/Leipzig，共82页），增加了一个附录，即1929年发表的《中立化与非政治化的时代》一文。一年后，施米特再作修订，出版了第二个单行本，取消了1932年版的附文（Hamburg，1933）。这次修订受到施特劳斯在1932年写的一篇批评性书评的影响，力图推进对自由主义政治理论的批判。

1963年，施米特重印了1932年的修订版，增补了上万字的注释，撰写新序，还附加了三篇“增补附论”，成为《政治的概念》一书的定本（中译本依据1996年重印四版逐译，笔者编整了全书注释）。

施米特多次通过增加注释补充正文内容，1963年版没有重新排版，以致有三种注释形式：脚注、夹在文中的注（原书用小一号字排印）和放在书末的1963年版补充注释。大部分夹在文中的注释是文献注，按当今的学术规范，这些注释中译本一律改为脚注。个别夹在文中的注释不是文献注，而是对论题的旁衍发皇，而且篇幅不小，仍留在原处（用仿宋体排印），其中夹带的文献注则改为脚注。1963年版的补充注释（吴增定博士译）原来都放在书末，阅读起来很不方便，大多移为当页脚注（注明“1963年补注”），个别长段阐述性补注则按施米特提示的页码插入正文相关位置。经过整编，各种注释统一编码，与正文融贯一体。

1963年重版《政治的概念》时，施米特发表了《游击队理论》一书，副题为“‘政治的概念’附识”。这个副题表明，《游击队理论》是对《政治的概念》提供的历史证明。该书从19世纪源于西班牙的游击战讲到列宁尤其毛泽东对游击战理论和实践的天才发

展，尖锐地提出了现代国际政治中的合法性与正当性问题。然而，直到2001年的“9·11事件”之后，国际学界才突然发现本书的重要意义，无不惊叹施米特早在近40年前就以“恐怖与反恐怖的怪圈”这一论题准确预示了当前的国际政治困境。如今，这篇短小的论著已经成为政治哲学、国际法、国际政治、军事战略学乃至政治思想史等专业的经典文献（英译本2012年出版）。

这两部论著的中译本初版于2004年，2006年重印，这次再版检核并订正了译文中的误植字。

刘小枫

2013年5月于沐猴而冠斋

政治的概念

[1932]

刘宗坤 译

念謝的部英

[1917]

部英家民

纪念我的朋友慕尼黑人 August Schaez,

1917年8月28日在蒙塞洛战役阵亡。

重版序

[1963]

吴增定 译

……亚里士多德说，有些人的谈话和思考都卓有见识。他们同他们一样认为，友谊和战争分别是建构与摧毁的原因。^[1]

这次重印《政治的概念》包含了1932年版的完整内容，未作任何改动。^[2] 1932年的后记凸显并着重强调这一研究的严格教学法 (*didaktische*) 特征：在此针对“政治的概念”所说的一切，应该是仅仅“从理论上澄清一个严峻的问题”。换句话说，它应该为特定的法学问题勾画出某种框架，以便审理一个混乱的论题，找到

[1] *Cillierchronik*, 第72页。这段话在布鲁纳 (Otto Brunner) 的《领土与统治》(*Land und Herrschaft*, 1939) 中“政治与斗争本性”一章被作为题词格言。

[2] 但我增加了一些补充注释 ([中译本编者按] 中译本标明为“1963年版补注”), 其中涉及托米森 (Piet Tommissen) 所编的参考文献 (第2版, 见《七十诞辰纪念文集》[*Festschrift zum 70. Geburtstag*], Duncker & Humbolt, 1959, 第273—330页)。在这些缜密性和可靠性已得到公认的文献中, 不管是题为“第19号”的《政治的概念》的不同版本、其他语种的译本, 还是尽可能完善的商讨和看法, 直到1958年人们才开始引用。自1958年以来又出现了许多商榷和看法。文献的材料范围相当广泛, 这次简单的重印不可能探讨这些批评。原文的声音已经被汗牛充栋的反驳淹没了, 重印的意义和目的恰恰在于使它重见天日。

论题所涉及的概念的题位。为了避免视而不见相关的材料和处境，这项研究不可能从政治的非时间性的本质界定出发点，而是首先直接接触及政治的标准（Kriterien）。因此，本文主要涉及两对概念的关系及其相互的位置，这就是国家与政治和战争与敌人，以便搞清这些概念所涵盖的具体内涵。

挑 战

政治的关系领域（Beziehungsfeld）总在不断变化，依那些为了自我维持的需要分分合合的力量和权力而变化。亚里士多德从古代的城邦（Polis）得出的政治定义与此不同，同样，从字面上接受了亚里士多德的提法的中世纪经院学者，对政治的看法也与我们完全不同，政治不过就是精神—教会与世俗—政治之间的对立：政治意味着两种具体秩序之间的紧张关系。^[1] 当西欧的教会统一体在 16 世纪土崩瓦解，基督教教派战争毁灭了政治统一体，在法国，恰

[1] 关于亚里士多德的城邦（Polis）与政治（Politik），参见里特尔（Joachim Ritter），《亚里士多德论自然法：关于自然法问题》（*Naturrecht bei Aristoteles; zum Problem des Naturrechts*, Stuttgart, 1961），见《共和国》（*Res Publica*）丛书第 6 卷（W. Kohlhammer 版）。伊尔亭格（Karl-Heinz Ilting）在“黑格尔对亚里士多德的阐释”（*Hegels Auseinandersetzung mit Aristoteles*，见《1963 年 Gorres 社会年鉴》）中指出，黑格尔习惯上将 Polis 译为民族（Volk）。关于国家作为一个具体的、与某个历史时期密切相关的概念，参见我的《宪法法论集》（*Verfassungsrechtliche Aufsätze*, 1958），第 375—385 页。关于 16 世纪的政治状况，参见施努尔（Roman Schnur），《16 世纪教派战争时期的法国法学家》（*Die französischen Juristen im konfessionellen Bürgerkrieg des 16. Jahrhunderts*, Berlin, 1962），这是一部关于现代国家形成史的论述，请参见托米森编的文献，第 207 页。